



AYUNTAMIENTO
VALLE DE EGÜÉS
EGUESIBARKO
UDALA

V24U

PROGRAMA verano/uda



EN TODAS LAS ACTIVIDADES TENDRÁN PREFERENCIA DE INSCRIPCIÓN LAS PERSONAS EMPADRONADAS EN EL VALLE / JARDUERA,GUZTIETAN IBARREAN ERROLDATUTAKOEK LEHENTASUNA IZANEN DUTE IZENA EMATEKO

EXISTEN AYUDAS PARA LA CONCILIACIÓN / KONTZILIAZIORAKO LAGUNTZAK DAUDE



igualdad
berdintasuna



identidad del valle
ibarraren nortasuna



actividades socioeducativas
gizarte eta hezkuntza jarduerak



cine y audiovisuales
zinema eta ikus-entzunezkoak



deporte
kirola



juegos educativos
jolas hezigarriak



actividad intergeneracional
belaunaldien arteko jarduera



juventud
gazteria



cultura y animación
kultura eta animazioa



euskara



entrada libre
sarrera librea



hora
ordua



inscripciones
izen-ematea



ponente
hizlaria



bilingüe
ele bitan



plazas
lekuak



lugar
tokia



nuevo
berria



gratuito
doakoa



JUVENTUD/ GAZTERIA

PAG.08 GRUPO DE MONITORADO VOLUNTARIO
BEGIRALE BOLUNTARIOEN TALDEA

JUVENTUD/ GAZTERIA

PAG.09 TALLER INFORMATIVO SOBRE GARANTÍA
JUVENIL GAZTE BERMEARI BURUZKO
INFORMAZIOTAILERRA

PAG.09 DÍA NACIONAL DEL DONANTE DE
ÓRGANOS Y TEJIDOS/ ORGANO ETA EHUN
EMAILEAREN EGUN NAZIONALA



PAG.20 CAMPUS DEPORTIVOS
KIROL CAMPUSAK



PAG.17 VERANO EN LA LUDOTECA
UDA LUDOTEKAN
PAG.18 TALLERES URBANOS EN EUSKERA (A y D)
HIRI-TAILERRAK EUSKARAZ "EUSKARAZ
ARNASTU"
PAG.22 PAG.22 LUDOGUARDERÍA DE JULIO
UZTAILEKO LUDOTEKA-HAURTZAINDEGIA
PAG.24 CAMPAMENTO DE EGULBATI
EGULBATIKO KANPALDIA
PAG.27 VERANO JOVEN, DISFRUTANDO DEL
VERANO/ GAZTE UDA, UDAZ GOZATZEN



PAG.26 CAMPAMENTO URBANO INFANTIL (CAF)
UDAKO HIRI-KANPALDIA HAURRENTZAT
(FAZ)

PAG.28 VERANO MADUREZ ACTIVA
HELDUARO AKTIBOA UDAN
PAG.29 RESPIRO FAMILIAR AGOSTO (CAF)/
FAMILIA ATSEDENERAKO ZERBITZUA
ABUZTUAN (FAZ)



PAG.16 SERVICIO DE VOY Y VENGO
JOAN TA ETORRI JAIBUSA
PAG.30 CAMPAMENTO JUVENIL CON PERNOCTA
EN ELÍA/ GAZTE KANPALDIA ELIAN GAUA
IGARO BEHAR

CINE/ ZINEMA

PAG.10 CINE DE VERANO "VIAJE AL PARAÍSO"
UDAKO ZINEMA "PASRADISURAKO BIDAIA"

PAG.10 CINE DE VERANO/ UDAKO ZINEMA
"KON-TIKI"

CINE/ ZINEMA

PAG.12 CINE DE VERANO "EL GATO CON BOTAS:
EL ÚLTIMO DESEO"/ UDAKO ZINEMA
"KATU BOTADUNA: AZKEN NAHIA"

PAG.12 CINE DE VERANO "DIOS MÍO ¿PERO QUÉ
NOS HAS HECHO?"/ UDAKO ZINEMA
"JAINKO MAITEA, BAINA ZER EGIN
DIGUZUN?"

PAG.13 CINE DE VERANO "A TODO TREN 2"
UDAKO ZINEMA "BIZITZA BIZI 2"



JUVENTUD/ GAZTERIA

PAG.11 TEENS ENGLISH SUMMER
CAMP

JUVENTUD/ GAZTERIA

PAG.13 DESCENSO EN Balsa EN LUMBIER
BAL TSA-JAITSIERA IRUNBERRIN

PAG.14 VIII CICLO MUSICANDO
VIII, MUSIKETAN ZIKLOA





V24U

PROGRAMA
verano/uda

MAYO MAIATZA



MAIATZAK
25
MAYO

GRUPO DE MONITORADO VOLUNTARIO BEGIRALE BOLUNTARIOEN TALDEA



10:30h.



Porches del Ayuntamiento
Udaletxe behealdea
Sarriguren



Asociación
Egulbati y
Juventud

+18 años
urte

¿Eres monitor o monitora de Tiempo Libre?
¿Quieres participar en actividades infantiles de ocio y tiempo libre?

Desde el Programa Joven y el área de Juventud creamos un grupo de monitoras y monitores voluntarios/as para responder a las diferentes iniciativas que surgen en los pueblos de nuestro valle, como por ejemplo, el nuevo Grupo de Montaña y Tiempo Libre Egulbati.

Si quieres dedicar algo de tu tiempo libre a dinamizar actividades infantiles y juveniles en contacto con la naturaleza, los montes y pueblos de nuestro valle, te invitamos a participar en la próxima actividad que va a realizar la Asociación Egulbati. Y si no puedes ese día, pero te interesa colaborar como monitorado en más actividades de ocio, escríbenos o llámanos: juventud-gazteria@degues.es o 628742765

Aisialdiko begiralea zara? Aisialdiko eta denbora libreko haur-jardueretan parte hartu nahi duzu?

Gazte Programatik eta Gazteria Saitetik begirale boluntarioen talde bat sortu genuen gure bailarako herrietan sortzen diren ekimenen ezberdinei erantzuteko, hala nola Egulbati Mendi eta Aisialdi Talde berriari.

Zure aisialdiko tarte bat naturarekin eta gure bailarako mendi eta herriekin harremanetan dauden haur eta gazteentzako jarduerak dinamizatzeko inbertitu nahi baduzu, Egulbati Elkartek antolatutako jarduerak honetan parte hartzera gonbidatzen zaitugu. Eta egun horretan ezin baduzu, baina aisialdiko jarduerak gehiagotan begirale gisa lagundu nahi baduzu, idatziezaguzu edo deiezaguzu: juventud-gazteria@degues.es edo 628742765

Inscripciones: entrada libre.



Izen-ematea: sarrera librea.

JUNIO EKAINA



EKAINAK
12
JUNIO

TALLER INFORMATIVO SOBRE GARANTÍA JUVENIL GAZTE BERMEARI BURUZKO INFORMAZIO-TAILERRA



🕒 17:00h.

📍 Zona joven del CAF
FAZeko gazte gunean

👤 Cruz Roja
Navarra

16-29 años
urte

Si eres una persona joven de entre 16 y 29 años, no estudias ni trabajas, acércate a la sesión que impartiremos en colaboración con la Cruz Roja Navarra sobre Garantía Juvenil y las oportunidades que te ofrece. Si no puedes acudir ese día, pero tienes interés en el tema y quieres recibir información o apuntarte al programa de garantía juvenil hazlo en el siguiente teléfono o QR:

16 eta 29 urte bitarteko gaztea bazara, eta ez baduzu ikasten ezta lan egiten ere, hurbil zaitez Nafarroako Gurutze Gorriarekin lankidetzan Gazte Bermeari eta horrek eskaintzen dizkizun aukerei buruz emango dugun saiora. Egun horretan joaterik ez baduzu, baina gaian interesa baduzu eta informazioa jaso nahi baduzu edo gazte bermearen programan izena eman nahi baduzu, behean aipatutako telefonora deituz ala QR honen bitartez egin dezakezu:

Inscripciones: en la página web del ayuntamiento a través de formulario, del 20 de mayo al 3 de junio.
+INFO: 663 255 863

FREE



Izen-ematea: Udalaren web orrian formularioaren bidez, maiatzaren 20tik ekainaren 3ra.
+INFO: 663 255 863

EKAINAK
15
JUNIO

DÍA NACIONAL DEL DONANTE DE ÓRGANOS Y TEJIDOS ORGANO ETA EHUN EMAILEAREN EGUN NAZIONALA



🕒 10:00-
14:00h.

📍 Bardenas Reales
con Avda. España/
Errege Bardeak eta
Espainia Eotrbideen

👤 ATEHCNA

TP Jende
guztia

Con motivo del Día Nacional del Donante de Órganos y Tejidos, la Asociación de personas trasplantadas y enfermas de hígado y corazón de Navarra y el Ayuntamiento del Valle de Egüés organizan una jornada festiva con el objetivo de sensibilizar a la ciudadanía. Habrá hinchables, juegos familiares, salida de la comparsa txiki, sorteo de regalos y mucho más. Más información próximamente en la web municipal.

Organo eta ehunen emailearen egun nazionala dela eta, Nafarroako transplantatutako eta gibelesko gaixoen elkarteak Eguesibarko Udalak jai-jardunaldi bat antolatu du herritarrak sensibilizatzeko helburuarekin. Puzgarriak, familia jolasak, konpartsa txikiaren irteera, oparien zozketa eta askoz gehiago egongo dira. Informazio gehiago aurki udal webgunean.

Inscripciones: entrada libre.

FREE

Izen-ematea: sarrera librea.

JULIO UZTAILA



UZTAILAK
19
JULIO

CINE DE VERANO "VIAJE AL PARAÍSO" UDAKO ZINEMA "PASRADISURAKO BIDAIA"



22:00h.



Terraza Museo Oteiza.
Oteiza Museoaren terraza
Alzuza/ Altzuza



Móvilcine

TP

Jende
guztia



aforo
limitado/
Edukiera
mugatua

Una pareja divorciada se une y viaja a Bali para intentar evitar que su hija, perdida-mente enamorada, cometa el mismo error que creen que cometieron ellos 25 años atrás. Comedia. 104 minutos
En caso de mal tiempo la proyección se trasladará al interior del Museo.

Dibortzizatutako bikote bat batera doaz Balira, bere alabak, erabat maiteminduta, 25 urte lehenago beraiek egin zuten akats bera egin ez dezan. Komedía. 104 minutu. Eguraldi txarra izanez gero, proiektzioa Museoaren barrualdean izanen da.

Inscripciones: entrada libre.



Izen-ematea: sarrera librea.

EUSK

UZTAILAK
26
JULIO

CINE DE VERANO/ UDAKO ZINEMA "KON-TIKI"



22:00h.



Pista polideportiva/
Kiroldegi pista
Badostáin/ Badostain



Móvilcine

+7 años
urte



aforo
limitado/
Edukiera
mugatua

La película "Kon-Tiki" nos sitúa en 1947, cuando el mundo se sorprendió por el entusiasmo del joven antropólogo y aventurero noruego Thor Heyerdahl, quien emprendió una expedición asombrosa y peligrosa: un viaje de 8.000 kilómetros a través del océano Pacífico a bordo de la balsa Kon-Tiki.

"Kon-Tiki" filmak 1947an kokatzen gaitu, mundua harritu zenean Thor Heyerdahl antropologo eta abenturazale norvegiar gaztearen berotasunagatik, zeinak espedizio harrigarri eta arriskutsu bati ekin baitzion: 8.000 kilometroko bidaia Ozeano Barean zehar Kon-Tiki baltsan. Abenturask. 111 minutu. Eguraldi txarra izanez gero, proiektzioa Jesús Górriz aretoan izanen da.

Inscripciones: entrada libre.



Izen-ematea: sarrera librea.



ENGL



UZTAILAK ABUZTUAK
29 / 2
JULIO AGOSTO

TEENS ENGLISH SUMMER CAMP "ESCAPE ROOM"

🕒 10:00-13:00h.

📍 Zona joven del CAF FAZeko gazte gunean

👤 The Point

12-17 años urte

👤 plazas/leku 10

¡Bienvenidos y bienvenidas al Teens English Summer Camp "Escape Room"! Este año, estamos con ilusión de presentar nuestra temática única: ¡Crea tu propio Escape Room! Únete a nuestro grupo para una experiencia emocionante donde tendrás la oportunidad de desatar vuestra creatividad y construir vuestros propios desafíos de Escape Room, mientras mejoraréis vuestras habilidades en inglés.

Aprenderemos a crear intrigantes acertijos, desafíos y pistas en inglés. Desde la planificación hasta la construcción, pondréis a prueba vuestro ingenio en equipos para desarrollar emocionantes aventuras de escape.

PRECIO

- Personas empadronadas: 35 €
- Personas no empadronadas: 45 €

Ongi etorri "Escape Room"! Teens English Summer Campera. Aurten, gure gai bakarra aurkezteko ilusioarekin gaude: Sortu zeure Escape Room propioa! Egin bat gure taldearekin, esperientzia zirraragarri bat izateko. Bertan, zuen sormena askatu eta Escape Roomeko erronka propioak eraikitzeo aukera izango duzue, ingelesezko trebetasunak hobetzen dituzuen bitartean.

Asmakizunak, erronkak eta pista ingelesez sortzen ikasiko dugu. Plangintzatik eraikuntzaraino, ihes-abentura zirraragarriak garatzeko taldeetan jarriko duzue zuen asmamena.

PREZIOA

- Erroldatuak: 35 €
- Erroldatu gabeak: 45 €

Inscripciones: en la página web del ayuntamiento a través de formulario, del 3 de junio al 24 de junio.
+INFO: 663 255 863



Izen-ematea: Udalaren web-orrian, formularioaren bidez, ekainaren 3tik 24ra.
+INFO: 663 255 863

AGOSTO ABUZZTUA



ABUZZTUA
2
AGOSTO

CINE DE VERANO "EL GATO CON BOTAS: EL ÚLTIMO DESEO" UDAKO ZINEMA "KATU BOTADUNA: AZKEN NAHIA"



22:00h.



Bajos Ayuntamiento
Udaletxearen atarian
Sarriguren



Movicine



+7 años
urte



aforo
limitado/
Edukiera
mugatua

El Gato con Botas regresa a las andadas. El último deseo sigue las nuevas andanzas del temerario y valiente felino. En esta ocasión, el campestre personaje descubrirá el precio de su pasión por el peligro y el no tenerle miedo a la muerte. Gato ya ha consumido ocho de sus nuevas vidas, pero él ya ha perdido la cuenta por el camino. Para tratar de recuperar todas las vidas que ha perdido, deberá lanzarse a la mayor aventura que jamás ha vivido hasta el momento.

Animación. 100 minutos

En caso de mal tiempo la proyección se trasladará al cubierto del C.P. Joakin Lizarraga

Katu botaduna itzuli egin da. Azken desirak felino ausartaren ibilera berriei jarraitzen die. Oraingoan, pertsonaia landatarrak arriskuarekiko duen pasioaren eta heriotzari beldurrik ez izatearen prezioa ezagutuko du. Katuk dagoeneko bere bizitza berrietatik zortzi agortu ditu, baina berak kontua galdu egin du. Galdu dituen bizitza guztiak berreskuratzeko, inoiz bizi izan duen abenturarik handienari ekin beharko dio.

Animazioa. 100 minutu

Eguraldi txarra izanez gero, proiektzioa Jesús Joakin Lizarraga I.P.ko estalkian izanen da.

Inscripciones: entrada libre.



Izen-ematea: sarrera librea.

ABUZZTUA
9
AGOSTO

CINE DE VERANO "DIOS MÍO ¿PERO QUÉ NOS HAS HECHO?" UDAKO ZINEMA "JAINKO MAITEA, BAINA ZER EGIN DIGUZUN?"



22:00h.



Plaza del Palacio.
Gorraz/ Jauregi
plaza. Gorraitz



Movicine



+7 años
urte



aforo
limitado/
Edukiera
mugatua

Pronto se cumplen 40 años del matrimonio entre Claude y Marie Verneuil. Para esta ocasión, sus cuatro hijas deciden organizar una gran fiesta sorpresa en la casa familiar de Chinon e invitar a los padres de cada uno de los yernos a pasar allí unos días. Claude y Marie tendrán que acoger bajo su techo a los padres de Rachid, David, Chao y Charles. Esta estancia en "familia" promete estar llena de acontecimientos.

Comedia. 98 minutos.

En caso de mal tiempo la proyección se trasladará a la biblioteca (Olaz).

Laster 40 urte beteko dira Claude eta Marie Verneuil ezkondu zirenetik. Horretarako, bere lau atabek Chinonen familiaren etxean ezusteko festa handi bat antolatzea eta suhi bakoitzaren gurasoak bertan egun batzuk igarotzera gonbidatzea erabakitzen dute. Claudek eta Mariek Rachiden beraien etxean, David, Chao eta Charlesen gurasoak hartu beharko dituzte. "Familiako" egonaldi honek gertakariz beteta egongo dela ematen du. Komedia. 98 minutu. Eguraldi txarra izanez gero, proiektzioa Olatzeko liburutegian izanen da.

Inscripciones: entrada libre.



Izen-ematea: sarrera librea.



ABUZTUAK
16
AGOSTO

CINE DE VERANO "A TODO TREN 2" UDAKO ZINEMA "BIZITZA BIZI 2"



22:00h.



Frontón. Egüés
Frontoian. Egues



Movicine

+7 años
urte



aforo
limitado/
Edukiera
mugatu

Hace un año Ricardo y Felipe, encargados de llevar a los niños a un campamento, se quedaron fuera del tren dejando a los niños dentro. Clara no se fía ya de ellos y decide este año llevar a los niños personalmente con ayuda de su amiga Susana. Sin embargo, ahora serán ellas las que a raíz de un accidente se separen de los niños. Comedia familiar. 84 minutos
En caso de mal tiempo la proyección se trasladará a la sala de usos múltiples del concejo.

Duela urtebete, Rikardo eta Felipe, haurrak kanpamentu batera eramateaz arduratzen zirenak, trenetik kanpo geratu ziren, umeak barruan utzita. Clara ez da haiekin fio, eta aurten haurrak, berak, Susana izeneko laguntzearrekin, eramatea erabaki du. Hala ere, orain beraiek izango dira, istripu baten ondorioz, haurrengandik aldenduko direnak. Komedia familiarra. 84 minutu. Eguraldi txarra izanez gero, proiektzioa kontzejuko erabilera anitzeko aretoan izanen da.

Inscripciones: entrada libre.



Izen-ematea: sarrera librea.



ABUZTUAK
23
AGOSTO

DESCENSO EN BALSA EN LUMBIER BALTSA-JAITSIERA IRUNBERRIN



Toda la mañana
Goiz osoa



Lumbier/
Irunberri



Natura

12-30 años
urte



Aforo
limitado/
Plaza
mugatuak

¡Ven a divertirte con tus amigas y amigos navegando por la Foz de Lumbier y el río Irati! Además, también haremos una entretenida gymkhana acuática. Será una mañana entretenida y refrescante. ¡No te olvides el bañador!
Es requisito indispensable saber nadar.

Zatoz zure lagunekin ondo pasatzera Irunberriko arrolan eta Irati ibaian nabigatzen! Gainera, uretako ginkana entretenigarria ere egingo dugu. Goiz entretenigarria eta freskagarria izango da. Ez ahaztu bainujantzia!
Igerian jakitea ezinbestekoa da.

PRECIO

- Personas empadronadas: 20€
- Personas no empadronadas: 35€

PRECIO

- Erroldatuak: 20€
- Erroldatu gabeak: 35€

Inscripciones: en la página web del ayuntamiento a través de formulario, del 1 al 16 de agosto. Si hubiera más solicitudes que plazas se hará un sorteo. Se confirmará la plaza a través de un mensaje al teléfono facilitado.

+INFO: en el WhatsApp y teléfono 638 81 00 73 o en Facebook (PIJ Valle de Egüés Eguesibar) o en Instagram (Programajovenegues).



Izen-ematea: Udalaren web-orrian, formularioaren bidez, abuztuaren 1etik 16ra. Eskariak lekuak baino gehiago egonez gero, zozketa egingen da. Lekua eskuratu dutenari emandako telefonora bidalitako mezu baten bidez jakinaraziko zaio.
+INFO: WhatsApp-ez eta dei bitartez 638 81 00 73 telefonoz, Facebooken (PIJ Valle de Egüés Eguesibar) edo Instagramen (Programajovenegues).

PROGRAMA MUSICANDO MUSIKETAN PROGRAMA



UZTAILAK
JULIO
ABUZTUAK
AGOSTO

VIII CICLO MUSICANDO VIII, MUSIKETAN ZIKLOA



Jueves
20:00 h
Osteguna



Diferentes localidades
del Valle/
Ibarreko hainbat herri

TP

Jende
guztia



Aforo
limitado/
Plaza
mugatuak

Con el objetivo de crear un espacio para la música y de ayudar a los/as músicos/as del Valle, el Ayuntamiento del Valle de Egüés organiza el VIII Ciclo "Musicando". Puede participar cualquier artista o formación artística de cualquier tendencia musical (pop, rock, jazz, electrónica, folk, heavy, cantautores, hip hop, new age, funky, fusión o nuevas tecnologías). Tendrán preferencia de participación aquellos grupos que cuenten, al menos, con una persona empadronada en el Valle de Egüés. El ciclo se desarrollará durante los jueves de la segunda quincena de julio y del mes de agosto en distintas localidades del Valle.

El plazo de inscripción está abierto hasta el 21 de junio. La solicitud se presentará mediante instancia en el registro del Ayuntamiento y deberá ir acompañada de:

- Memoria artística del grupo
- Relación de componentes con fotocopias de sus DNI o documento de residencia.
- 2 temas grabados que se podrán enviar a la dirección cultura-kultura@egues.es

Musikarako gune bat sortzeko eta Ibarreko musikariei laguntzeko asmoz, Eguesibarko Udalak "Musiketan" VIII. Zikloa antolatu du. Edozein musika-tendentziako (pop, rock, jazz, elektronika, folk, heavy, kantautore, hip hop, new age, funky, fusio edo teknologia berriak) artistak edo formazio artistikoak har dezake parte. Parte hartzeko lehenetasuna izango dute gutxienez Eguesibarren erroldatutako pertsona bat duten taldeek. Zikloa uztaileko bigarren hamabostaldiko eta abuztuko ostegunetan egingo da Ibarreko hainbat herritan. Izena emateko epea ekainaren 21era arte egonen da zabalik.

Eskabidea instantzia bidez Udaleko Erregistroan aurkeztu, eta honekin batera honako hauek aurkeztu beharko dira:

- Taldearen memoria artistikoa.
- Osagaien zerrenda, NANaren edo bizileku-agiriaren fotokopiekin.
- Grabatutako 2 kanta, cultura-kultura@egues.es helbidera bidali daitezke.

Inscripciones: las bases se pueden consultar en la página web del ayuntamiento o a través de cultura-kultura@egues.es



Izen-ematea: oinarriak udalaren webgunean kontsulta daitezke, edo cultura-kultura@egues.es



SERVICIOS/
ZERBITZUAK

SERVICIOS/ ZERBITZUAK

EKAINAK IRAILAK
7 - 7
JUNIO SEPTIEMBRE

VOY Y VENGO
JOAN TA ETORRI JAIBUSA



Zona joven del CAF
FAZeko gazte gunean

Programa
Joven/ Gazte
Programa

16-30 años
urte

Aforo
limitado/
Plaza
mugatuak

¡Con el retorno de las fiestas de los pueblos vuelve el "Voy y vengo - Jaibusu"! Como ya sabréis, es un autobús de prevención de accidentes y conductas de riesgo en los periodos festivos de los pueblos del Valle y de otros pueblos cercanos. Consulta las fechas y horarios y súbete al Voy y vengo - Jaibusu.

Herrietako jaiekin batera "Joan ta Etorri - Jaibusu" dator berriro ere! Dakizuenez, Ibarreko herrietako eta inguruko herrietako jaialdietan istripuak eta jokabide arriskutsuak eragozteko autobusa da. Kontsultatu datak eta ordutegiak eta sartu Joan ta Etorri - Jaibusean!

FIESTAS JAIK	FECHA DATA	SALIDA IRTEERA	VUELTA ITZULERA	PRECIO PREZIOA
SARRIGUREN	ekainak 7 junio	22:30	04:00	0€*
	ekainak 8 junio	16:00 22:30	22:00 04:00	0€*
EGÜÉS-EGUES	ekainak 15 junio	22:30	04:00	0€*
OLAZ-OLATZ	ekainak 29 junio	22:30	04:00	0€*
IBIRICU-IBIRIKU	Abuztuak 24 agosto	22:30	04:00	0€*
BADOSTAIN	abuztuak 31 agosto	22:30	04:00	0€*
GORRAIZ-GORRAITZ	irailak 7 septiembre	22:30	04:00	0€*
ARDANAZ-ARDANATZ	irailak 7 septiembre	22:30	04:00	0€*

*Para los desplazamientos por el Valle no es necesario ticket. Para todas las edades, preferencia jóvenes.

*Haranaren barnean joan-etorrietarako ez da tiketarik behar. Adin guztietarako, lehentasuna gazteek.

FIESTAS JAIK	FECHA DATA	SALIDA IRTEERA	VUELTA ITZULERA	PRECIO PREZIOA
PUENTE/ GARES	uztailak 27 julio	23:00	07:00	3/5€*
ESTELLA/LIZARRA	abuztuak 3 agosto	23:00	07:00	3/5€*
AOIZ/AGOITZ	abuztuak 10 agosto	23:00	07:00	3/5€*
TAFALLA	abuztuak 17 agosto	23:00	07:00	3/5€*

*Mayores de 30 años y/o personas no empadronadas en el Valle
RECORRIDO POR LOS PUEBLOS DE
IBIRICU - EGÜÉS - OLAZ - GORRAIZ -
SARRIGUREN - ARDANAZ-BADOSTAIN
Servicios para mayores de 16 años. Los menores de edad necesitan autorización.

*30 urtetik gorakoak eta/edo Ibarrean erroldatuta ez daudenak
IBILALDIA IBIRIKU - EGUES - OLAZ - GORRAITZ - SARRIGUREN - ARDANATZ ETA BADOSTAIN HERRIETATIK
16 urtetik gorakoentzako zerbitzuak. Adingabeek guraso edo tutoren baimena beharko dute.

Inscripciones: Venta de tickets en la zona joven del CAF.

+INFO: Tel./WhatsApp: 638 81 00 73



Izen-ematea: Txartelen salmenta FAZeko gazte gunean.

+INFO: Tel./WhatsApp: 638 81 00 73


* CERRADO: Del 8/12 julio, 25 y 26 de julio y 15/16 de agosto cerrado /
ITXITA: Uztailaren 8tik 12ra, 25ean eta 26an, eta abuztuaren 15ean eta 16ancerrado14, 15.


EKAINAK IRAILAK
20 - 4
JUNIO SEPTIEMBRE

VERANO EN LA LUDOTECA UDA LUDOTEKAN




* Máx. 5 h.-día / Gehienez 5 ordu egunean

 8:00-
15:00 h

 Ludoteca Olaz
Olatzeko Ludoteka

3-12 años
urte

 plazas-tanda/
txanda bakoitzeko

La elección de tandas se realizará por semanas, pudiendo elegir un máximo de 5 semanas en total.

SEMANAS A ELEGIR

- Semana 1:** 20, 21 junio
- Semana 2:** 24 - 28 junio
- Semana 3:** 1 - 5 julio
- Semana 4:** 15 - 19 julio
- Semana 5:** 22, 23, 24 julio
- Semana 6:** 29 julio - 2 agosto
- Semana 7:** 5 - 9 agosto
- Semana 8:** 12,13, 14 agosto
- Semana 9:** 19 - 23 agosto
- Semana 10:** 26 - 30 agosto
- Semana 11:** 2, 3, 4 septiembre

PRECIO

- **Semana de dos días:**
 - Empadronados: 10€
 - No empadronados: 20€
 - **Semana de tres días:**
 - Empadronados: 15€
 - No empadronados: 30€
 - **Semana de cinco días:**
 - Empadronados: 25€/semana
 - No empadronados: 50€/semana.
 - **Se aplicarán tarifas bonificadas.**
- Será imprescindible efectuar el pago en el momento de realizar la inscripción. En caso de que no se obtuviera plaza, se procederá a realizar la devolución íntegra de la cuota establecida.

BAJAS

- La devolución de la cuota se hará por renuncia voluntaria del participante por escrito en el registro del Ayuntamiento hasta el día 18 de junio (en este caso se retendrá un 15% del coste de la actividad en concepto de gastos de gestión).
- Además, se habilitarán 5 plazas adicionales que podrán ser solicitadas cada día de forma presencial o por teléfono en el 948 33 79 74.

Inscripciones:

- Solicitud de plaza: 5 y 6 de junio a través de la WEB Municipal.
- Sorteo de plazas por unidad familiar: 10 de junio.
- Comunicación a las familias: a través de un SMS el 13 de junio.

Txandak astea aukeratuko dira eta gehienez guztira 5 aste hautatu ahal izango dira. Asteak aukeran:

ASTEAK AUKERAN

- 1. astea:** ekainak 20 - 21
- 2. astea:** ekainak 24 - 28
- 3. astea:** uztailak 1 - 5
- 4. astea:** uztailak 15 - 19
- 5. astea:** uztailak 22, 23, 24
- 6. astea:** uztailak 29 - abuztuak 2
- 7. astea:** abuztuak 5 - 9
- 8. astea:** abuztuak 12, 13, 14
- 9. astea:** abuztuak 19 - 23
- 10. astea:** abuztuak 26 - 30
- 11. astea:** irailak 2, 3, 4

PREZIOAK

- **Bi eguneko astea:**
 - Erroldatuak: 10€/astea
 - Erroldatu gabeak: 20€/astea.
 - **Hiru eguneko astea:**
 - Erroldatuak: 15€/astea
 - Erroldatu gabeak: 30€/astea.
 - **Bost eguneko astea:**
 - Erroldatuak: 25€/astea
 - Erroldatu gabeak: 50€/astea.
 - **Tarifa hobaridunak aplikatuko dira.**
- Ezinbestekoa izango da izen-ematea egiten den unean ordaintzea. Plazarik lortzen ez bada, ordaindutakoa itzuliko da.

BAJAK

- Kuota itzuliko da parte-hartzaileak bere borondatez uko eginik, Udaleko erregistroan idazkia aurkeztuz ekainaren 18a baino lehen (hala badagokio, jardueraren kostuaren % 15 atxikiko da kudeaketa gaztguengatik).
- Horretaz gain, beste 5 toki geituko dira, aurrez aurre edo telefonoz (948 33 79 74), eguneroko eskatu ahal izango direnak.



Izen-ematea:

- Plazen eskaera: ekainaren 5ean eta 6an, Udalaren web gunearen bitartez.
- Plazen zozketa familia-unitate bakoitzeko: ekainaren 10ean.
- Familiei jakinaraztea: ekainaren 13an SMS baten bidez.

SERVICIOS/ ZERBITZUAK



TALLERES URBANOS EN EUSKERA (A y D) HIRI-TAILERRAK EUSKARAZ "EUSKARAZ ARNASTU"



8:30-
14:30 h



Modelo A/ A eredua:
(C.P./ I.P) Hnas Uriz Pi
Modelo D/ D eredua:
(C.P./ I.P) Joakin Lizarraga
Sarriguren

4-13 años
urte

A/



plazas-tanda/
txanda bakoitzeko

D/



plazas-tanda/
txanda bakoitzeko

Talleres urbanos en horario de mañana en los Colegios Públicos de Sarriguren, al inicio y final de las vacaciones de verano.

El objetivo de los talleres es dar la oportunidad a los niños y niñas de los modelos A y D de disfrutar en euskera en un entorno lúdico, agradable y divertido, con el fin de afianzar los hábitos de utilización de la lengua.

GRUPOS POR MODELO LINGÜÍSTICO

- Modelo D: C.P. Joakin Lizarraga: 40 plazas
- Modelo A: C.P. Hnas. Uriz Pi: 20 plazas

TANDAS Y PRECIOS

1ª TANDA: 20-28 junio 2024.

- Empadronados/as: 60€ .
- No empadronados/as: 120€

2ª TANDA: 30 agosto - 6 septiembre.

- Empadronados/as: 52€
- No empadronados/as: 103€

* Las fechas y los precios son provisionales. La información sobre las fechas de las tandas y sus respectivos precios se publicarán durante mayo en la web municipal.

- Se aplicarán tarifas bonificadas.
- Está permitida la inscripción a las dos tandas de cada modelo.

ADJUDICACIÓN DE PLAZAS

Se confirmará la plaza a través de un mensaje al correo electrónico facilitado (revisar carpeta Spam o correo no deseado). En el caso de que la persona inscrita no obtenga plaza (bien porque se ha realizado sorteo o porque no sale el grupo elegido) se procederá al reintegro de la cantidad abonada.

Hiri-tailerrak dira, goizeko ordutegian, Sarrigurengo Ikastetxe Publikoetan, udako oporren hasieran eta bukaeran.

Tailerren bidez, euskaraz jostatzeko aukera eman nahi zaie D eta A ereduetaiko haurrei ingurune ludiko, atsegin eta dibertigarrian, hizkuntzaren erabilera-ohiturak finkatzeko asmoz.

TALDEAK HIZKUNTZA EREDUAREN ARABERA

- D eredua: Joakin Lizarraga I.P.: 40 leku
- A eredua: Hnas. Uriz Pi I.P.: 20 leku

TXANDAK ETA PREZIOAK

1. TXANDA: Ekainak 20-28.

- Erroldatuak: 60€
- Ez-erroldatuak: 120€

2. TXANDA: Abuztuak 30 – irailak 6.

- Erroldatuak: 52€
- Ez-erroldatuak: 103€

Datak eta prezioak behin-behinekoak dira. Txanden datei eta dagozkien prezioei buruzko informazioa udalaren webgunean argitaratuko da maiatzean.

- Tarifa hobaridunak aplikatuko dira.
- Eredu bakoitzeko bi txandetan izena eman daiteke.

LEKUA BANATZEKO MODUA

Emandako e-mailera mezu bat bidaliko da lekua eskuratu izana baieztatzeko (Spam edo mezu baztergarrien karpetatara begiratu). Izena emandakoak lekuri lortzen ez badu (zozketa egin delako edo aukeratutako taldea atara ez delako), ordaindutako dirua itzuliko zaio.

NORMATIVA

La devolución de la Cuota Obligatoria se hará: por renuncia voluntaria de el/la participante por escrito en registro del Ayuntamiento antes del 10 de junio (para la primera tanda) o del 9 de agosto (para la segunda). En ese caso, se cobrará un 15% en concepto de gastos de gestión. Si la anulación no se hace en el plazo establecido, no procederá devolución alguna, a no ser que se trate de causa de fuerza mayor, en cuyo caso, la solicitud será estudiada por el área pudiendo ser aceptada o denegada según la documentación aportada.

Inscripciones: serán exclusivamente on-line del 24 de mayo al 3 de junio a través de www.valledeegues.com en el apartado de inscripciones. No se tendrá en cuenta el orden de inscripción. Será imprescindible efectuar el pago a la actividad correspondiente en el momento de realizar la inscripción.

Si hubiera más solicitudes que plazas se procederá a la realización de un sorteo el 7 de junio entre las preinscripciones de empadronados/as.

Contaremos con el Servicio de vida independiente de COCEMFE Navarra y sus profesionales de apoyo. Si requieres de apoyos para participar en la actividad, indícanoslo en el formulario de inscripción e intentaremos atender tu solicitud.

2ª TANDA: si tras el sorteo del 7 de junio quedaran plazas, se abrirá otro plazo de inscripción del 29 de julio al 2 de agosto. Si en el segundo plazo de inscripción hubiese más demandantes que plazas, se procederá a su sorteo.

+INFO: euskera@egues.es

ARAUDIA

Derrigorrezko Kuota honela itzuliko da: parte-hartzaileak bere borondatez uko eginik, Udaletxeko erregistroan idazkia aurkeztuz, ekainaren 10a baino lehen (lehen txandarako) edo abuztuaren 9a baino lehen (bigarrenerako). Kasu horretan, % 15 kobratuko da kudeaketa-gastuengatik. Ezabapena epe horretan egiten ez bada, ez da dirurik itzuliko, ezinbesteko arrazoiengatik izan ez bada; kasu horretan, alorrek eskaera aztertuko du, eta aurkeztutako dokumentazioaren arabera onartu edo ukatuko du.



Aurreinskripzioa: Izen-emateak on-line bakarrik izanen dira maiatzaren 24tik ekainaren 3ra www.valledeegues.com helbidearen bidez, izen-emateen atalean. Inskripzioen ordena ez da kontutan hartuko. Ezinbestekoa izanen da izena emateko unean ordaintzea.

Eskariak lekuak baino gehiago badira, zozketa egingen da ekainaren 7an erroldatuen aurreinskripzioen artean.

Nafarroako COCEMFeko bizimodu independenteko zerbitzua eta bere laguntza-profesionalak izango ditugu. Jardueran parte hartzeko laguntza behar baduzu, adieraz diezaguzu izena emateko formularioan eta zure eskaerari erantzuten saiatuko gara.

2. TXANDA: ekainaren 7ko zozketaren ondotik lekurik badago, izena emateko epea irekiko da berriro, uztailearen 29tik abuztuaren 2ra. Izena emateko bigarren txandan, eskatzaileak lekuak baino gehiago badira, zozketa egingen da.

+INFO: euskera@egues.es



SERVICIOS/ ZERBITZUAK

EKAINAK IRAILAK
24 - 30
JUNIO SEPTIEMBRE

CAMPUS DEPORTIVOS KIROL CAMPUSAK



9:00-14:00h.
Guarderia/Haurtzaindegia:
8:30-9:00h.
14:00-14:30h.



Instalaciones deportivas
municipales/
Udal kirol-instalazioak

TP

Jende
guztia



Aforo
limitado/
Plaza
mugatuak

CAMPUS DE FÚTBOL



CD VALLE DE EGÜÉS

6 - 14 años

Semana 1: 24 - 28 junio

Semana 3: 1 - 5 julio

Semana 3: 8 - 12 julio

Semana 4: 15 - 19 julio

Semana 5: 22 - 24 julio

Semana 6: 29 julio - 2 agosto

Semana 7: 5 - 9 agosto

Semana 8: 12 - 14 agosto

Semana 9: 19 - 23 septiembre

Semana 10: 26 - 30 septiembre

CAMPUS DE GIMNASIA RÍTMICA

CLUB RÍTMICA ALAIA



6 - 14 años

Semana 1: 24 - 28 junio

Semana 2: 15 - 19 julio

Semana 3: 29 julio - 2 agosto

Semana 4: 12 - 14 agosto

CAMPUS DE BALONCESTO

CLUB BALONCESTO VALLE DE EGÜÉS

6 - 16 años

Semana 1: 24 - 28 junio

Semana 2: 15 - 19 julio



Semana 3: 5 - 9 agosto

FUTBOL CAMPUSA



CD VALLE DE EGÜÉS

6-14 urte

1. astea: ekainak 24 - 28

2. astea: uztailak 1 - 5

3. astea: uztailak 8 - 12

4. astea: uztailak 15 - 19

5. astea: uztailak 31 - 4

6. astea: abuztuak 29 - abuztuak 2

7. astea: abuztuak 5 - 9

8. astea: abuztuak 21 - 25

9. astea: abuztuak 19 - irailak 23

10. astea: irailak 26 - 30

GIMNASTIKA ERRITMIKOKO CAMPUSA

ALAIA KLUB ERRITMIKOA



6 - 14 urte

1. astea: ekainak 24 - 28

2. astea: uztailak 15 - 19

3. astea: uztailak 29 - abuztuak 2

4. astea: abuztuak 12 - 14

SASKIBALOI CAMPUSA

EGUESIBARKO SASKIBALIO KLUBA

6 - 16 urte

1. astea: ekainak 24 - 28

2. astea: uztailak 15 - 19



3. astea: abuztuak 5 - 9

CAMPUS MULTIDEPORTE

6 - 12 años

Semana 1: 24 - 28 junio

Semana 2: 1 - 5 julio

Semana 3: 22 - 24 julio

Semana 4: 26 - 30 agosto

CAMPUS PÁDEL Y TENIS

6 - 12 años

Semana 1: 24 - 28 junio

Semana 3: 1 - 5 julio

Semana 3: 8 - 12 julio

Semana 4: 15 - 19 julio

Semana 5: 22 - 24 julio

Semana 6: 29 julio - 2 agosto

Semana 7: 5 - 9 agosto

Semana 8: 12 - 14 agosto

Semana 9: 19 - 23 septiembre

Semana 10: 26 - 30 septiembre

PRECIO: a consultar

Inscripciones: del 29 abril al 12 de mayo en <https://sarriguren.provis.es> en el apartado de cursillos.

Se recogerán todas las inscripciones en el mismo periodo, tanto para personas abonadas como empadronadas como generales. El orden de admisión será personas abonadas, empadronadas y general.

+INFO:

www.ciudaddeportivasarriguren.es/

www.polideportivooolaz.es

MULTIKIROL CAMPUSA

6 - 12 urte

1. astea: ekainak 21 - 23

2. astea: ekainak 1 - 5

3. astea: uztailak 22 - 24

4. astea: abuztuak 26 - 30

PADEL ETA TENIS CAMPUSA

6 - 12 urte

1. astea: ekainak 24 - 28

2. astea: uztailak 1 - 5

3. astea: uztailak 8 - 12

4. astea: uztailak 15 - 19

5. astea: uztailak 31 - 4

6. astea: abuztuak 29 - abuztuak 2

7. astea: abuztuak 5 - 9

8. astea: abuztuak 21 - 25

9. astea: abuztuak 19 - irailak 23

10. astea: irailak 26 - 30

PREZIOA: kontsultatzeko



Izen-ematea: Apirilaren 29tik maiatzaren 12ra <https://sarriguren.provis.es> ikastaoak.

Izen-emate guztiak aldi berean jasoko dira, bai harpidedunentzat, bai erroldatuentzat, bai eta orokorrentzat ere. Onarpen-ordena honakoa izango da: abonatuak, erroldatuak eta orokorrak.

+INFO:

www.ciudaddeportivasarriguren.es/

www.polideportivooolaz.es



SERVICIOS/ ZERBITZUAK

UZTAILAK
2-24
JULIO

LUDOGUARDERÍA DE JULIO UZTAILEKO LUDOTEKA-HAURTZAINDEGIA



7:30-
16:00 h

Escuela municipal/
Malkaitz udal eskola

1-6 años
urte

por tanda/
txanda bakoitzeko

Servicio lúdico de atención y cuidado de menores caminantes de 1 a 6 años. Ofrece la posibilidad de contratar jornada parcial o completa:

1 eta 6 urte bitarteko ibiltarien arretarako eta zaintzarako jolas-zerbitzua. Lanaldi partziala edo osoa kontratatze aukera ematen du:

- **Jornada completa con comedor** (máximo 8h al día)
⌚ Entrada: 7:30 - 9:00h
Salida: 15:00 - 16:00h
- **Jornada parcial sin comedor** (máximo 5h al día)
⌚ Entrada: 7:30 - 9:00h
Salida de 12:30 - 13:30h
Sorteo por semanas y unidad familiar.

- **Lanaldi osoa jantokiarekin** (gehienez 8 ordu egunean)
⌚ Sarrera: 7:30 - 9:00
Irteera: 15:00 - 16:00
- **Lanaldi partziala jantokirik gabe** (gehienez 5 ordu egunean)
⌚ Sarrera: 7:30 - 9:00
Irteera: 12:30 - 13:30

Grupos por edad

Zozketa, asteka eta familia-unitateka egingo da.
Aldinaren araberako taldeak

GRUPOS TALDEAK	TRAMOS DE EDAD ADIN TALDEAK	FECHAS DE NACIMIENTO JAIOITZE-DATAK
PEQUEÑOS Y PEQUEÑAS TXIKIAK	1 - 2 años y medio/ Urte batetik 2 urte eta er-dira	01/01/22 al 30/06/23
MEDIANOS Y MEDIANAS ERTAINAK	2 años y medio - 4 años y medio/ 2 urte eta erditik - 4 urte eta erdira	01/01/20 al 31/12/21
MAYORES/ MAYORES NAGUSIAK	4 años y medio - 6 años y 11 meses/ 4 urte eta erditik - 6 urte eta 11 hilabetera	31/07/17 al 31/12/19

Tandas semanales: cada menor podrá inscribirse a una o varias semanas:

- 02 - 05 julio
- 08 - 12 julio (8 de julio festivo)
- 15 - 19 julio
- 22 - 24 julio (25 - 26 julio festivo)

Asteroko txandak: adingabe bakoitzak aste bat edo gehiagotan izena eman ahal izango du:

- Uztailak 2 - 5
- Uztailak 08 - 12 (uztailak 8 jai eguna)
- Uztailak 15 - 19
- Uztailak 22 - 24 (25 - 26 julio festivo)

PRECIO PREZIOAK	SEMANA 5 DÍAS 5 EGUNEKO ASTEA	SEMANA 4 DÍAS 4 EGUNEKO ASTEA	SEMANA 3 DÍAS 3 EGUNEKO ASTEA
MEDIA JORNADA/ LANALDI ERDIA			
Personas empadronadas/ Erroldatuak	30 €	24 €	18 €
Personas no empadronadas/ Ez-erroldatuak	30 €	24 €	18 €
JORNADA COMPLETA CON COMEDOR/ LANALDI OSOA JANTOKIAREKIN			
Personas empadronadas/ Erroldatuak	84 €	67,20 €	50,40 €
Personas no empadronadas/ Ez-erroldatuak	84 €	67,20 €	50,40 €

Inscripciones:

Solicitud de plaza para familias empadronadas: del 13 al 24 de mayo a través del formulario en la web del Ayuntamiento del Valle de Egüés.

Sorteo de plazas por unidad familiar y comunicación a las familias: se comunicará la admisión del 27 al 31 de mayo mediante correo electrónico (mirar en Spam).

Formalización online de la inscripción y pago: del 3 al 14 de junio.

Consulta de plazas disponibles y no empadronados: del 17 al 21 de junio llamando al CAF. También una vez iniciado el servicio, siempre y cuando las nuevas altas se soliciten hasta el miércoles de la semana anterior de la que se quiera hacer uso.

Se entenderá la plaza adjudicada una vez realizado el pago y presentada la documentación. En caso contrario, la plaza quedará vacante.

Bajas: si las bajas se producen posteriormente al período de inscripción, se procederá a la devolución del 80% del importe de la cuota, solicitándolo mediante instancia municipal, **siempre y cuando la baja se comunique antes del miércoles anterior** a la tanda que se quiera solicitar, siendo necesario realizar el pago y entregar la documentación correspondiente.

Altas durante el mes de julio: una vez iniciada la ludoguardería, se podrá consultar las plazas que hayan quedado vacantes. La petición de altas nuevas se podrá hacer hasta el miércoles de la semana anterior a la tanda que se quiera solicitar, siendo necesario realizar el pago y entregar la documentación correspondiente.

Las modificaciones en el uso del servicio se podrán comunicar hasta el miércoles de la semana anterior a la tanda correspondiente.

Reunión informativa para las familias admitidas: 20 de junio a las 16:30h en el salón de plenos del Ayuntamiento.

+INFO: más información sobre gestión de bajas, devoluciones y actividades específicas: caf@egues.es o por teléfono del 2 al 15 de julio llamando a la Escuela Infantil Malkaitz (948 156865) y del 15 al 24 de julio llamando al CAF (948 165651).



Izen-emateak:

Erroldatutako familientzako plaza eskaera: maiatzaren 13tik 24ra Eguesibarko Udalaren web guneke inprimakiaren bidez.

Familia-unitateko plazen zozketa eta familiei jakinarazpena: onarpena, maiatzaren 27tik 31ra jakinaraziko da posta elektronikoko bidez (begiratu mezuzer garriak).

Izen-ematearen online bidezko formalizazioa eta ordainketa: ekainaren 3tik 14ra.

Eskuragarri dauden plazen kontsulta eta ez-erroldatuak: ekainaren 17tik 21era FAZera deituta. Baita zerbitzua hasi ondoren ere, betiere alta berriak nahi den asteko aurreko asteazkenara arte eskatzen badira.

Plaza esleitutzat hartuko da ordainketa egin eta dokumentazioa aurkeztu ondoren. Bestela, plaza hutsik geratuko da.

Bajak: bajak izen-emate garaia ondotik gertatzen badira, kuotaren %80a itzuliko da, udal-instanzia bidez eskatuta, **beti ere baja, eskatutako astearen aurreko asteazkena baino lehen jakinarazten bada.** Ordainketa egin eta dagokion dokumentazioa aurkeztu beharko da.

Altak uztailean zehar: behin ludoteka-hautzaindegia hasita, libre geratutako plazen kontsulta egin ahal izango da. Alta berriak eskatu ahal izango dira eskatu nahi den txandaren aurreko asteko asteazkenara arte, eta beharrezkoa izango da ordainketa egitea eta dagokion dokumentazioa entregatzea.

Zerbitzuaren erabileran izandako aldaketak dagokion txandaren aurreko asteko asteazkenara arte jakinarazi ahal izango dira.

Onartutako familientzako informazio-bilera: ekainaren 20an 16:30ean Udaletxeko osoko bilkuren aretoan.



+INFO: bajen, itzulketen eta jarduera zehatzen kudeaketari buruzko informazio gehiago: caf@egues.es edo telefonoz deituz uztailearen 2tik 15era Malkaitz Haur Eskolara (948 156865) eta uztailearen 15etik 24ra FAZera (948 165651).

SERVICIOS/ ZERBITZUAK



UZTAILAK ABUZTUAK
15 - 16
JULIO AGOSTO

CAMPAMENTO DE EGULBATI EGULBATIKO KANPALDIA



* 08:30h 1ª parada/ * 08:30h 8,30ean 1. geldialdia

9:00-
17:00 h.

Señorío de Egulbati
Egulbatiko Jaurerria

3-12 años
urte

Aforo
limitado/
Plaza
mugatuak

Se trata de un campamento eminentemente lúdico donde las actividades deportivas, juegos colectivos y demás acciones cobran protagonismo para asegurar el disfrute de nuestros/as pequeños/as. El entorno natural del Señorío de Egulbati (Valle de Egüés) permite, además, su desarrollo en un paraje incomparable y al aire libre.

DESTINATARIOS

Grupo A:

Nacidos/as en 2020, 2019 y 2018

Grupo B:

Nacidos/as en: 2017, 2016, 2015, 2014 y 2013

FECHAS

Tanda 1: 15 - 19 julio

Idioma: castellano

Tanda 2: 22 - 26 julio

Idioma: inglés*

* El día 25 no habrá campamento

Tanda 3: 29 julio - 2 agosto

Idioma: euskera

Tanda 4: 5 - 9 agosto

Idioma: inglés

Tanda 5: 12 - 16 agosto

Idioma: castellano*

* El día 15 no habrá campamento

HORARIO

De 9:00 h. a 17:00 h. Se comenzará la recogida de los niños a las 8:30 horas en el primer punto y la salida se hará a las 16:30 h. para terminar a las 17:00 h.

PLAZAS

En total se ofertan 250 plazas, a razón de 50 plazas por cada tanda.

AUTOBÚS

El autobús realizará paradas en las distintas localidades del Valle siempre que haya más de un niño/a inscrito que lo solicite.

Kanpaldi ludikoa da, funtsean. Kirol jarduerak, talde jokoak eta gainerako ekintzak egiten dira gure haurrek ederki gozatuko dutela ziurtatzeko. Dena Egulbatiko Jaurerrian gauzatzen da, Eguesibarren. Inguru natural horrek gainera, jarduerak aire zabalean eta leku paregabea egitea ahalbidetzen du.

HARTZAILEAK

A taldea:

2020, 2019 eta 2018an jaiok

B taldea:

2017, 2016, 2015, 2014 eta 2013an jaiok

DATAK

1. txanda: uztailak 15 - 19

Hizkuntza: gaztelania

2. txanda: uztailak 22 - 26

Hizkuntza: ingelesa*

* Uztailaren 25ean ez da kanpaldirik egongo

3. txanda: uztailak 29 - abuztuak 2

Hizkuntza: euskara

4. txanda: abuztuak 5 - 9

Hizkuntza: ingelesa

5. txanda: abuztuak 12 - 16

Hizkuntza: gaztelania*

* Abuztuaren 15ean ez da kanpaldirik egongo

ORDUTEGIA

9:00etatik 17:00etara. Haurrak 8:30ean lehen geltokian jasotzen hasiko gara eta itzulera 16:30ean izanen da, 17:00etan bukatuz.

LEKUAK

Guztira 250 plaza eskainiko dira, txanda bakoitzeko 50.

AUTOBUSA

Autobusa bailarako herri desberdinetan geldituko da, baldin eta inskribatutako haur batek baino gehiagok eskatzen badu.

SERVICIOS/ ZERBITZUAK

UZTAILAK ABUZTUAK
22 - 30
JULIO - AGOSTO

CAMPAMENTO URBANO INFANTIL (CAF) UDAKO HIRI-KANPALDIA HAURRENTZAT (FAZ)



* Posibilidad de entrada a las 09:30h y salida hasta las 13:30h./ 09:30etik aurrera sartzeko aukera eta irteera 13:30era arte



*10:00 -
13:00 h.



CAF/ FAZ



Equipo del CAF
FAZeko lan-taldea

4-12 años
urte



Aforo
limitado/
Plaza
mugatuak

Servicio lúdico con diferentes actividades en torno a temáticas semanales, juegos, manualidades... en un contexto socioeducativo de ocio saludable y promoción de la convivencia.

Dirigido a niños y niñas de 4 a 12 años con empadronamiento en el Valle de Egüés. Necesario tener los 4 años cumplidos o cumplirlos durante el campamento.

Las actividades se realizarán en el CAF y en las calles y plazas de Sarriguren.

Inscripción por semanas. Cada menor podrá inscribirse a una o más tandas semanales:

Semana 1: 22 - 24 julio

Semana 2: 29 julio - 2 agosto

Semana 3: 5 - 9 agosto

Semana 4: 12 - 14 agosto

Semana 5: 19 - 23 agosto

Semana 6: 26 - 30 agosto

PRECIO

Semana de cinco días:

- Personas empadronadas: 15€/semana
- No empadronadas: 15€/semana

Semana de tres días:

- Personas empadronadas: 9€/semana
- No empadronadas: 9€/semana

Zerbitzu ludikoa da, astero gai desberdinen inguruko jarduerak, jolasak, eskulanak etab jorratzen dituen, aisialdi osasungarriaren eta bizikidetzaren sustapenaren testuinguru sozio-hezitzailean oinarritua.

Eguesibarren erroldatutako 4 eta 12 urte arteko haurrei zuzendua. Ezinbestekoa da 4 urte beteta izatea edo kanpaldian zehar betetzea.

Jarduerak FAZen eta Sarrigurengo kale eta plazetan egingen dira.

Izen-emateak asteen arabera. Haur bakoitzak aste batean baino gehiagotan izena eman dezake:

1 astea: uztailaren 22tik 24ra

2 astea: uztailaren 29tik abuztuaren 2ra

3 astea: abuztuaren 5etik 9ra

4 astea: abuztuaren 12tik 14ra

5 astea: abuztuaren 19tik 23ra

6 astea: abuztuaren 26tik 30era

PREZIOA

Bost eguneko astea:

- Erroldatuak: 15€/astea
- Ez-erroldatuak: 15€/astea

Hiru eguneko astea:

- Erroldatuak: 9€/astea
- Ez-erroldatuak: 9€/astea



Inscripciones:

Cada menor podrá inscribirse a una o más tandas semanales:

- **Solicitud de plaza del 20 al 30 de mayo** a través de formulario en la página web del Ayuntamiento del Valle de Egüés. Sorteo de plazas por semanas y unidad familiar.
- **Se comunicará la admisión del 3 al 6 de junio** mediante correo electrónico (mirar en Spam)
- **Pagos del 7 al 11 de junio**, mediante enlace que se facilitará en el momento de confirmación de plazas.
- **Consulta de plazas disponibles a partir del 12 de junio** llamando al CAF.

La plaza quedará anulada en caso de no hacer efectivo el pago en las fechas indicadas.

BAJAS Y DEVOLUCIONES

Se podrá optar a la devolución de la cuota pagada mediante instancia municipal, siempre y cuando la baja se comunique antes del miércoles anterior a la semana que se había solicitado.

+INFO: 948 165651 caf@egues.es



Izen-emateak:

- **Plaza eskaera maiatzaren 22tik 30era** egingo da Eguesibarko Udalaren web guneko inprimaki bidez. Plazen zozketa, asteka eta familia-unitateka izango da.
- **Onarpena, maiatzaren ekainaren 3tik 6ra** jakinaraziko da posta elektronikoko bidez (begiratu mezu baztergarriak).
- **Ordainketak ekainaren 7tik 11ra** egingo dira, plazak baieztatzen diren unean emandako esteka bidez.
- **Ekainaren 12tik aurrera eskuragarri dauden** gunek kontsultatzea, FAZera deituta

Adierazitako egunetan ordainketa egiten ez bada, plaza bertan behera geratuko da.

BAJAK ETA DIRUA ITZULTZEA

Ordaindutako kuota itzultzeko aukera izanen da udal eskabidea aurkeztuz, betiere baja jakinarazten bada eskatutako astearen aurreko asteazkena baino lehen.


+INFO: 948 165651 caf@egues.es

UZTAILAK	IRAILAK
22	- 6
JULIO	SEPTIEMBRE

VERANO JOVEN, DISFRUTANDO DEL VERANO GAZTE UDA, UDAZ GOZATZEN



 **Mañanas/
Goizak:**
10:00-13:00 h
**Tardes/
Arratsaldeak:**
16:30-21:00 h

 **Zona joven del CAF
y alrededores/
FAZeko gazte
gunean eta inguruan**



**Programa
Joven/ Gazte
Programa**

12-30 años
urte



**Aforo
limitado/
Plaza
mugatuak**

Programaciones semanales.

Disfruta del verano joven, no dejes tiempo al aburrimiento. Cada semana viene cargada de una gran variedad de actividades. El Programa joven en verano realizará sus actividades por las mañanas de 10:00 a 13:00 horas y por las tardes de 16:30 a 21:00 horas. Por las mañanas podrás acudir al local juvenil que cuenta con juegos de mesa, ping-pong, zona ciber... Por las tardes, podrás disfrutar con actividades tales como, teñir camisetas, hacer carteras, taller de cócteles, piscinas y muchas más.

+INFO: en el WhatsApp y teléfono 638 81 00 73 o en Facebook (PIJ Valle de Egüés Eguesibar) o en Instagram (Programajovenegues).

Asteroko programazioak.

Gozatu uda gaztea, ez utzi denborarik asperdurari. Aste bakoitza oparo dator askotariko jardueraz beterik. Gazte Programak udan bere jarduerak goizetan, 10:00etatik 13:00etara eta, arratsaldetan, 16:30etik 21:00etara egingen ditu. Goizetan, gazte gunera joateko aukera izanen duzu. Bertan, mahai jokoak, ping-ponga, ziber-eremua daude. Arratsaldetan, jarduera asko izanen dituzu zure gozamenerako, hala nola kamisetak tindatzea, zorroak egitea, koktel tailerra, igerilekuak eta beste.

+INFO: Argibideak 638 81 00 73 WhatsApp eta telefonoan edo Facebooken (PIJ Valle de Egüés Eguesibar) edo Instagramen (Programajovenegues).

Inscripciones: entrada libre hasta completar aforo.



Izen-ematea: sarrera librea edukiera bete arte.

SERVICIOS/ ZERBITZUAK

ABUZTUAK
1, 8, 22, 29
AGOSTO

VERANO MADUREZ ACTIVA HELDUARO AKTIBOA UDAN



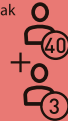
EXCURSIONES/ TXANGOAK
Medio día/ Egun erdikoak:
9:00-13:00 h
Todo el día/ Egun osokoak:
9:00-19:00 h

*Y personas con diversidad funcional/ Eta dibertsitate funtzionala duten pertsonak



Servicio de promoción la autonomía personal y madurez activa/
Autonomia pertsonala eta helduaro aktiboa sustatzeko zerbitzua

*+60 años urte



plazas/
leku

movilidad
reducida/
mugikortasun
murriztua

Realizaremos diferentes excursiones durante los jueves de agosto a distintos lugares de Navarra y alrededores con visitas guiadas, salidas, días de playa etc.

Próximamente se ampliará información de lugares, actividades, puntos de salida etc. a través de la web municipal y las redes sociales del CAF.

PRECIO

- Personas empadronadas: 2€
 - No empadronadas 4€
- Prioridad a personas empadronadas. No se realizará devolución del importe, excepto si la excursión se suspende.

Abuztuko ostegunetan txango desberdinak egingo ditugu Nafarroako hainbat lekutara eta inguruetara, bisita gidatuekin, irteerekin, hondartzako egunekin eta abarrekin.

Laster, tokiei, jardueri, irteera-puntuei eta abarri buruzko informazioa zabalduko da udalaren web gunearen eta FAZen sare sozialen bidez.

PREZIOA

- Erroldatuak: 2€
 - Ez-erroldatuak: 4€
- Erroldatuek lehentasuna izanen dute. Ez da dirurik itzuliko, txangoa bertan behera geratzen denean izan ezik.

Inscripciones:

- Del 16 al 29 de Julio presencialmente en el CAF (C/Urbasa 129), telefónicamente 948165651 o a través de formulario en la web municipal.
- 30 de Julio se realizará el sorteo y la comunicación de plazas.



Izen-ematea:

- Uztailaren 16tik 29ra aurrez-aurre FAZn (Urbasa kalea, 129), telefono bidez 948165651 edo udal web guneko inprimaki bidez.
- Uztailaren 30ean zozketa eta plazen jakinarazpena egingen da.

+INFO: 948165651 caf@egues.es


+INFO: 948165651 caf@egues.es



ABUZTUAK
5-30
AGOSTO

RESPIRO FAMILIAR AGOSTO (CAF) FAMILIA ATSEDENERAKO ZERBITZUA ABUZTUAN (FAZ)



 9:15-
13:15 h.

 CAF/FAZ

1-6 años
urte

 Aforo
limitado/
Plaza
mugatuak

Servicio lúdico por horas de atención y cuidado de menores caminantes de 1 a 6 años. Sorteo de plazas por unidad familiar.

PRECIO

- 2 €/hora: **mínimo 2 horas al día**, máximo 50 horas mensuales
- 4 €/hora: si se superan las 50 horas mensuales.

No se devuelve el dinero.

Inscripciones:

• Solicitud de plaza para familias

empadronadas: del 27 de mayo al 7 de junio a través de formulario en la página web del Ayuntamiento del Valle de Egués. Se podrá elegir las horas, días y semanas durante el mes de agosto que se quiere utilizar el servicio.

• **Sorteo y comunicación:** del 10 al 12 de junio mediante correo electrónico (mirar en Spam)

• **Pagos** del 13 al 23 de junio, mediante el enlace que se facilitará en el momento de confirmación de plazas. Será necesario realizar el pago para garantizar la plaza. En caso de no hacerlo, esas plazas quedarán vacantes.

• **Gestión de plazas disponibles y familias no empadronadas:** a partir del 24 de junio.

• Una vez puesto en marcha el servicio, se podrá consultar plazas disponibles a través del 686 299139.

+INFO: caf@egues.es 686 299139

(Del 1 al 15 de julio el CAF permanecerá cerrado).

1 eta 6 urte bitarteko haur ibiltariak orduka artatzeko eta zaintzeko zerbitzu ludikoa da. Lekuak, familia-unitate bakoitzeko zozketatuko dira.

PREZIOA

- 2€/orduko: **gutxienez 2 ordu egunean**, gehienez 50 ordu hilean
- 4 €/orduko: Ordu horiek gaintzen badira **Ez da dirurik itzuliko.**



Izen-ematea:

• Erroldatutako familientzako plaza eskaera:

maiatzaren 27tik ekainaren 7ra Eguesibarko Udalaren web guneko inprimaki bidez. Zerbitzua erabili nahi den abuztuko orduak, egunak eta asteak aukeratu ahal izango dira.

• **Zozketa eta jakinarazpena:** ekainaren 10etik 12ra zozketa elektronikoko bidez (begiratu mezu baztergariari)

• **Ordainketak** ekainaren 13tik 23ra, plazak baieztatzen diren unean emandako esteka bidez. Ezinbestekoa izanen da ordainketa egitea plaza bermatzeko. Egin ezean, plaza horiek hutsik geratuko dira.

• **Libre geratutako plazen kudeaketa eta familia ez-erroldatuak:** ekainaren 24tik aurrera

• Behin zerbitzua abian jarrita, libre dauden plazen gaineko kontsulta egiten ahalko da 686 299139 bidez.

+INFO: caf@egues.es 686 299139

(Uztailaren 1etik 15era FAZ itxita egonen da).

SERVICIOS/ ZERBITZUAK



ABUZTUAK
26-30
AGOSTO

CAMPAMENTO JUVENIL CON PERNOCTA EN ELÍA GAZTE KANPALDIA ELIAN GAUA IGARO BEHAR



Elía

12-17 años
urte



plazas-tanda/
txanda bakoitzeko

Campamento juvenil en uno de los lugares más mágicos de nuestro valle: en Elía. Disfrutaremos de juegos, dinámicas, actividades deportivas, convivencia, salidas de conexión con la naturaleza, nuevas amistades... y dormiremos allí mismo en el Centro de Interpretación de la Naturaleza del Paisaje Protegido de Elía con nuestros sacos de dormir. ¿Suenan bien verdad? Os esperamos para esta aventura.

PRECIO

- Personas empadronadas: 130 €
- Personas no empadronadas: 170 €

*Se aplicarán tarifas bonificadas

Gure ibarreko lekurik magikoenetako batean, Elian, gazte kanpaldia. Jolasez, dinamikez, kirol-jardueraz, elkarbizitzaz, naturarekin lotzeko irteerez, lagun berriez... gozatuko dugu, eta han bertan, Eliako Paisaia Babestuaren Natura Interpretatzeko Zentroa, gure lo-zakuekin, egingo dugu lo. Itxura ona du, ezta? Zuen zain gaude abentura honetarako.

PREZIOA

- Erroldatuak: 130 €
- Erroldatu gabeak: 170 €
- * Tarifa hobaridunak aplikatuko dira

Inscripciones: en la página web del ayuntamiento a través de formulario, del 3 de junio al 21 de julio.



Izen-ematea: udalaren web-orrian, formularioaren bidez, ekainaren 3tik uztailaren 21era.



¡FELIZ VERANO!
UDA ZORIONTSUA IZAN!





AYUNTAMIENTO
VALLE DE EGÜES
EGUESIBARKO
UDALA



Gobierno
de Navarra



Nafarroako
Gobernua



AGENDA
20 30

Garajonay 1 • 31621 • Sarriguren
www.valledeegues.com